

7. Alèkilé, kijan nou pé trapé klòdékon ?

Comment peut-on être exposé à la chlordécone de nos jours ?



Voix Off : É vou, ka ou sav asi klòdékon ?

Et vous, que savez-vous de la chlordécone ?

Alèkilé, kijan nou pé trapé klòdékon ?

Comment peut-on être exposé à la chlordécone de nos jours ?

Octavien : Fiwmin ! Tini on biten an pa'a konprann.

An tann yo pa'a sèvi avè klòdékon dépi 93.

Mé pouki jis alè fò-nou ka pran pokosyon toujou ?

Firmine ! Il y a quelque chose que je ne comprends pas.

J'ai entendu qu'on n'utilise plus la chlordécone depuis 93.

Mais pourquoi, actuellement, faut-il toujours que nous prenions des précautions ?

Firmine : Pas klòdékon-la ki simé an tè-la, i toujou la, é pou lontan ankò.

Mé onsèl jan ou pé trapé klòdékon : sé lè ou ka manjé on daré oben bwè dlo kontaminé.

Parce que la chlordécone qui a été utilisée est encore présente dans les terres, et le sera encore pour longtemps. Mais sache qu'il n'y a qu'une seule façon de s'exposer à la chlordécone : c'est en mangeant des aliments ou en buvant de l'eau contaminés.

Octavien : Alòs, lè an ka fè on jaden oben lè an ka bengné an rivyè, menmsi toulédé klòdékoné, i pa ka rantré asi mwen alò ?

Alors, quand je fais mon jardin ou quand je me baigne dans une rivière, même s'ils sont pollués par la chlordécone, je ne m'expose pas alors ?

Firmine : Sé sa menm ! Mé... si ou manjé rasin, vyann oben pwason klòdékoné, an menm balan-la, ou ka valé-y osi.

Alòs, toujou pran manjé a'w adan siwkui pwofésyonnel, pas yotout kontwolé.

Exactement ! Mais... si tu manges des racines, de la viande ou du poisson contaminés, en même temps, tu ingères de la chlordécone. C'est pour cela qu'il faut toujours se procurer ses aliments dans les circuits professionnels, car ils sont contrôlés.

Octavien : É... é pou dlo sous ?

Et l'eau des sources (sauvages) ?

Firmine : Pou dlo sous ki pran rasin a'y adan on tè kontaminé, i pé rivé a ni klòdékon osi.

Sé pousa fò toujou bwè dlo wobiné é dlo boutèy, pas yo toujou trété si i ni bizwen.

Concernant l'eau des sources (sauvages) qui prennent racines dans un sol pollué, elle peut aussi nous exposer à la chlordécone. C'est pour cela qu'il faut toujours boire l'eau du robinet et l'eau en bouteille, parce qu'elles sont toujours traitées si besoin.

Voix Off : Avè klòdékon : pi ou konnèt, pi ou pwotéjé !

La chlordécone : mieux informés pour mieux se protéger !

Sé té mèsaj a pwogram Jafa, ki fèt anliyannaj épi l'ARS é l'IREPS Gwadeloup.

Pou ni plis ransèyman, ay asi jafa.gp.

C'était un message du programme Jafa, copiloté par l'ARS et l'IREPS de Guadeloupe.

Plus d'informations sur jafa.gp.